



СУФФИКСАЛЬНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ ТЕРМИНОВ ТРАНСПОРТНО-ЭКСПЕДИЦИОННОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

Нина Димитрова
ndimitrova@vtu.bg

*Высшее транспортное училище им. Тодора Каблешкова,
ул. Гео Милев, 158, г. София
РЕСПУБЛИКА БОЛГАРИЯ*

Ключевые слова: терминология транспортно-экспедиционной деятельности, терминообразование, суффиксация

Резюме: Доминирующим способом морфологического образования терминов транспортно-экспедиционной деятельности является суффиксация. На ее долю приходится примерно 94,4% всех аффиксальных образований. На выражение принадлежности производных к основным категориям наименований: процессуальности, лица, орудийности и качественности, специализируются определенные группы суффиксов.

При выражении значения отдельных категорий наблюдается синонимия, многозначность и омонимия суффиксов.

Проведенный анализ показывает, что данная терминология не располагает собственным суффиксальным фондом, а суффиксальное образование транспортно-экспедиционных терминов, хотя и обладает некоторыми специфическими особенностями, подчиняется тем же закономерностям, что и образование общелитературных слов.

I. Введение

Морфологическим способом, представляющим собой словопроизводство в полном смысле этого слова, образуются новые во всех отношениях слова на базе существующих в языке основ и словообразовательных аффиксов. Этим объясняется то, что данный способ словообразования является наиболее продуктивным, творческим и действенным [1, 67].

При морфологическом терминообразовании, как отмечает В.П. Даниленко, наблюдаются: рост продуктивности ряда моделей, обслуживающих основные категории наименований, увеличение регулярности словообразовательных моделей и усиление специализации словообразовательных средств на выражение определенных значений. Одновременно с этим, морфологическое терминообразование обнаруживает некоторые специфические особенности: рост собственно терминологического фонда словообразования, тенденцию к гнездовому словообразованию, усиление взаимообусловленности продуктивности словообразовательной модели и употребительности наименований, созданных по этой модели [2, 114].

С помощью морфологического способа образовалось около 8,8% от общего числа зафиксированных терминов транспортно-экспедиционной деятельности (ТЭД).

Доминирующим типом морфологического образования транспортно-экспедиционных терминов является суффиксация, и на ее долю приходится подавляющее большинство (примерно 94,4%) аффиксальных образований. На выражение принадлежности производных к основным категориям наименований - процессуальности, лица, орудийности и качественности, специализируются определенные группы суффиксов.

1. Суффиксы, выражающие категорию процессуальности

В терминологии ТЭД суффиксальные термины со значением процессуальности, составляют около 4,2% от числа всех зафиксированных терминов. Самую большую продуктивность обнаруживают суффиксы **-к(а)**, **-ни(е)**, **нулевой суффикс (-о)** и **-аци(я)**.

Процессуальное значение наиболее сильно проявляется у терминов с суффиксом **-ни(е)**, мотивированных глаголами несовершенного вида. Например, *экспедирование, транспортирование, агентирование, обандероливание, обвязывание* и др. У остальных терминов – имен действия, часто наряду с основным значением (а иногда и на его месте) в результате семантического переноса по смежности по соответствующим моделям развиваются предметные значения: «объекта или результата действия» (*отправка, посылка, доставка, надбавка* и др.), «зафиксированного результата действия - документа» (*расписка, спецификация, счет, заказ*), «результата действия, продукта – количества этого продукта» (*утруска, недогруз, перебор*), «средства, устройства, приспособления» (*упаковка, обвязка, сигнализация, «инструментов, механизмов, при помощи которых осуществляется действие» (подхват, прижим* и др.), «деятели» (*экспедиция*), «места действия» (*перевалка, причал*) и т.д., способствуя, тем самым, развитию у них категориальной многозначности.

Наиболее распространенными в терминологии ТЭД являются имена действия с суффиксами **-к(а)** и **-ни(е)**, которые присоединяются как к исконно русским, так и к заимствованным основам.

Имена действия с суффиксом **-к(а)** стилистически нейтральны и имеют в данной терминологии более широкое применение, составляя примерно 31,1% всех случаев терминов со значением процессуальности. Например, *перевозка, доставка, разборка, перевалка, погрузка, укладка, усушка, утечка, отправка, засылка* и др. Их преимущество по сравнению с образованиями на **-ни(е)** – это то, что они создают словообразовательный ряд соотносительных по производящей основе и значению слов. Они являются производящей базой для прилагательных на **-(оч)ный**, выступающих в составных терминологических номинациях машин и механизмов, а также для существительных на **-(ов)щик**, **-(ов)щица**, обозначающих лиц по профессиям, в чем проявляется тенденция к гнездовому словообразованию [2, 114, 153-155]. Например, *транспортировка – транспортировочный (контейнер) – транспортировщик; упаковка – упаковочный (лист) – упаковщик – упаковщица; маркировка – маркировочный (ярлык) – маркировщик – маркировщица.*

Термины с процессуальным значением на **-ни(е)** обычно воспринимаются как более книжные, и поэтому в данной терминологии они, хотя и имеют достаточно широкое распространение, все же не занимают ведущего положения, составляя около 23,3% всех случаев. Например, *расформирование, взвешивание, фрахтование, итабелирование* и др.

Образование терминов со значением процессуальности с **нулевым суффиксом** и суффиксом **-аци(я)** менее активно в терминологии ТЭД, что, вероятно, обусловлено некоторыми ограничениями в их сочетаемости с глагольными основами.

Термины, образованные при помощи **нулевого суффикса**, составляют около 17,5% транспортно-экспедиционных терминов-имен действия. Их словообразовательную базу формируют всего несколько типов глагольных основ русских глаголов. Оказывает влияние также то, что «от очень продуктивных в современном терминологическом словообразовании глагольных основ (на **-овать** и **-ировать**) имена действия с нулевым суффиксом образовать нельзя». Кроме того они часто развивают вторичные переносные значения, которые «заслоняют значение процесса». Наиболее устойчивое их значение – это «значение ограниченного во времени, интенсивно протекающего действия или единичного акта какого-то действия» [2, 150-151]. Например, *развоз, заказ, недобор, перегруз, оплата, утрата* и др.

Посредством суффикса **-аци(я)** образуются имена действия преимущественно от глаголов с иноязычной основой на **-овать** и **-ировать** с двумя значениями: «снабжение, оборудование тем, что названо именной частью производящей основы» (*контейнеризация, сигнализация* и др.) и «придание свойства того, что названо в именной части производящей основой» [2, 144]. Например, *консолидация, дезинфекция, дезодорация* и др. В терминологии ТЭД на данный момент они составляют всего около 14,6% от всех зафиксированных имен действия, но можно ожидать, что эта словообразовательная модель будет повышать свою словообразовательную активность в будущем.

По мнению некоторых исследователей, существует тенденция к выделению подкатегорий и дифференциации категориального значения, выражаемого разными суффиксами. Так, значению терминов с суффиксами **-ни(е)**, **-аци(я)** присущ оттенок абстрактности действия, терминам с суффиксом **-к(а)** свойствен оттенок специфического, принудительного действия, терминам с суффиксом **-о** присущ оттенок конечно-результативного действия (3, Цит. по: [4, 132]).

В терминологии ТЭД есть примеры, подтверждающие наличие такой тенденции. Имена действия с суффиксом **-к(а)**, как уже было отмечено, являются наиболее распространенной словообразовательной моделью в исследуемой терминологии, так как благодаря своим семантическим особенностям они лучше всего передают суть операций и услуг, «специфических, принудительных действий», производимых по цепочке доставки груза от грузоотправителя до грузополучателя. Параллельные им однокорневые образования с **нулевым суффиксом** обычно выражают значение результата. Например, *перевеска* – «повторное взвешивание», но *перевес* – «излишек в весе»; *перегрузка* – «передача груза с одного транспортного средства на другое или с одного вида транспорта общего пользования на др.», но *перегруз* – «превышение номинальной грузоподъемности ж.-д. вагона, автомобиля и т.д.»; *догрузка* – «пополнение груза до какого-либо предела», но *догруз* – «вид грузоперевозок, при котором транспортное средство комплектуется дополнительным грузом при неполной загрузке генеральным грузом».

Однако, наряду с такими примерами, свидетельствующими о дифференциации значения разных суффиксов и доказывающими наличие элементов системности среди терминов-имен действия, достаточно широко распространяется множественность номинаций, характерная для терминологии ТЭД в целом, и встречаются также:

▪ **Термины-синонимы:**

- словообразовательные варианты (параллельные однокорневые образования, представляющие абсолютные синонимы), как напр., *затаривание* – *затарка*; *сортирование* – *сортировка*; *транспортирование* – *транспортировка*; *утруска* – *раструска*; *комплектация* – *комплектование*; *экспедирование* – *экспедиция* (со значением процессуальности этот вариант термина встречается исключительно в договоре транспортной экспедиции ГК РФ от 26.01.1996 N 14-ФЗ, часть 2, ст.801) и др.;

- дублеты, как напр., *перевалка – перегрузка; наценка – надбавка – наценка; уплотнение – подпрессовка; затаривание – упаковывание* и др.

▪ **Эквиваленты**, как напр. *итивка* (разравнивание) – *тримминг*; *букировка* – *букинг* и др., которые при выражении значения процессуальности конкурируют между собой.

В немногочисленных группах терминов с процессуальным значением, составляющих непродуктивные словообразовательные типы, выделяются суффиксы **-ч(а)**: *выдача* (груза), *подача* (транспортных средств), и **-инг** в заимствованиях из английского языка: *шифтинг* - «перебуксировка судна от одного причала к другому при погрузке и выгрузке», *канвассинг* - «привлечение грузов к перевозке», *интерлайнинг* - «перевозка груза несколькими перевозчиками одного вида, реже - нескольких видов, транспорта общего пользования» и др.

2. Суффиксы, выражающие категорию лица

В терминологии ТЭД и смежных с ней областей при выражении значения лица используются суффиксы **-щик/-чик, -тель, -ник, -льщик -ец, -лец, -ач, -атор, -ор(-ёр)** и **-ант**. Такие термины составляют около 2,3% от числа всех зафиксированных нами терминов.

Суффикс **-чик/-щик** (*заказчик, грузчик, поставщик, страховщик*) наиболее распространен (примерно 35,8% от всех суффиксальных образований со значением лица) и «рекомендован в качестве единственного для образования наименований новых профессий» [4, 132]. Он обладает высокой продуктивностью и легко сочетается как с исконно русскими, так и с заимствованными основами, глагольными и именными.

Названия лиц по характеру занятия, производные от глагольных основ, очень часто мотивируются одновременно терминами с процессуальным значением с суффиксом **-к(а)**, образованными от тех же глаголов. Например, *перевозить/перевозка* → *перевозчик*; *комплектовать/ комплектовка* → *комплектовщик*; *фрахтовать/фрахтовка* → *фрахтовщик*.

При сочетании суффикса **-чик/-щик** с именными основами образуются названия лиц, характеризующихся отношением к предмету, названному производящим словом (*весовая* → *весовщик*, *кладовая* → *кладовщик*, *лебедка* → *лебедчик* и др.).

Посредством суффикса **-тель** в исследуемой терминологии от основ глаголов образуются названия профессии или временного занятия лиц [5, 141] (*хранитель, отправитель, получатель, покупатель, страхователь, наниматель* и др.), которые составляют около 15,1% от суффиксальных образований при выражении значения лица.

В некоторых случаях посредством суффикса **-ик** от прилагательных образуются существительные со значением носителя признака. Семантически они мотивируются словосочетаниями, в которых мотивирующее прилагательное выступает в качестве определяющего компонента. [5, 164]. Например, *таможенный работник* – *таможенник*; *посылочная фирма* – *посылочник*.

Суффиксы **-ник** (*проводник*), **-ец** (*продавец*), **-лец** (*владелец*), **-льщик** (*плательщик, стропальщик*), **-ист** (*машинист*), **-ач** (*толкач*) в рассматриваемой терминологии представлены немногочисленными или единичными примерами. Причиной тому вероятно является их непродуктивность в общелитературном языке (суффикс **-ец**) или преимущественное распространение в данном значении в разговорной речи (**-ник, -лец, -ач**).

При номинации лица применяются также терминологемы, в которых четко можно выделить суффиксы, обладающие соответствующим агентивным значением, но которые не являются принадлежностью только русского языка и имеют

соотносительные наименования в других европейских языках [2, 124]. Такими являются, например, названия субъекта по действию или по сфере деятельности, образованных посредством: суффикса **-атор** от глаголов на **-ировать** и соотносимых одновременно с существительными на **-ация/-иция** (*консолидировать/консолидация* → *консолидатор*, *экспедирировать/экспедиция* → *экспедитор*; *аквизировать/аквизиция* → *аквизитор* и др.); суффикса **-ант/-ент**, мотивированных глаголами на **-ировать** (*декларировать* → *декларант*, *эксплуатировать* → *эксплуатант*, *диспонировать* → *диспонент* и др.); суффикса **-ор(-ёр)**, мотивированных существительными (*диспаша* → *диспашёр*). Такие термины составляют около 24,5% от общего числа суффиксальных образований со значением лица.

3. Суффиксы, выражающие категорию орудийности

Термины со значением орудийности, образованные суффиксальным способом, составляют небольшую группу (0,3%) транспортно-экспедиционных терминов.

Для номинации орудия (машины, механизма, инструмента, приспособления для совершения действия) в исследуемой терминологии используются суффиксы: **-щик/-чик** (*буксировщик*, *погрузчик*); **-ник** (*подъемник*); **-ач** (*толкач*, *тягач*); **-ор(-ёр)** (*транспортёр*, *штабелёр*); **-ни(е)** (*крепление*); **-к(а)** (*упаковка*, *прокладка*) и **нулевой суффикс** (*упор*, *подхват*, *прижим*).

В некоторых случаях в одной терминологической лексеме совмещаются значения лица и орудия (предмета), производящих действие, названное мотивирующим словом. Например, *бункеровщик* – «рабочий, обслуживающий бункер», и «судно для снабжения судов топливом в порту или во время плавания»; *спасатель* – «лицо, спасающее имущество от ущерба или повреждения», и «спасательное судно»; *транспортник* – «рабочий транспорта» и «самолёт транспортной авиации» (разг); *пакетировщик* – «рабочий, занятый пакетировкой», и «пакетирующая машина»; *упаковщик* – «рабочий, занимающийся упаковкой товаров», и «упаковочная машина».

По мнению Гринева-Гриневича, омонимичность таких суффиксов вызвана расщеплением и дальнейшим отчуждением их значений, что возможно благодаря наличию общего для них всех признака агентивности, и является историческим свидетельством того, как человек по мере развития техники перекладывал свои функции на механические средства (4, 131, 133).

Во избежание многозначности и омонимии терминов, вызванной омонимией их суффиксов, применяются лексические средства. Если речь идет о машине, к существительному, обозначающему орудие действия, присоединяется слово «автомат»: *автомат-пакетировщик*, *автомат-упаковщик*.

В некоторых случаях вследствие метонимического переноса по моделям «название действия – средство, устройство, приспособление» (*упаковка*, *обвязка*, *сигнализация* и др.) и «название действия – название инструментов, механизмов, при помощи которых осуществляется действие» (*обвязка*, *растяжка*, *упор*, *подхват*, *прижим*) значение орудийности развивается как вторичное у существительных со значением отвлеченного действия, образованных, в основном, с суффиксами **-к(а)**, **-ни(е)**, **нулевой** (реже, **-ция**), и совмещается в них со значением процессуальности.

4. Суффиксы, выражающие категорию качественности

Термины со значением отвлеченного качества совмещают в себе присущее мотивирующему прилагательному значение признака со значением существительного как части речи. В терминологии ТЭД они составляют сравнительно небольшую группу (около 1,6% от всех зафиксированных терминологических единиц) и служат, чаще всего, для обозначения свойств и транспортных характеристик груза

(*транспортабельность, сохраняемость, влажность, сыпучесть* и др.), перевозок (*сохранность, регулярность*), транспортных средств (*стойчивость, непотопляемость, управляемость*), тары (*прочность, штабелируемость*) и т.д.

Практически все термины, выражающие значение отвлеченного качества, в исследуемой терминологии, образованы посредством суффикса **-ость** от основ качественных и относительных прилагательных, отглагольных прилагательных или страдательных причастий настоящего времени.

При образовании терминов данной категории от качественно-оценочных прилагательных проявляется особая разновидность словообразовательного значения. «Если производящее прилагательное имеет положительную степень качества, то образованное на его основе отвлеченное существительное становится выразителем любой степени качества (от максимальной до минимальной) [2, 136-137]. Например, *скорый* – но *скорость* (большая и малая); *влажный*, но *влажность* (высокая и низкая); *вязкий*, но *вязкость* (высокая и низкая) и др.

Когда производящей основой для терминов с категориальным значением отвлеченного качества выступают относительные отсубстантивные прилагательные, производные имена способны выражать наличие количественного признака, названного в мотивирующей основе прилагательного, проявляющегося в различной степени и поддающегося измерению [5, 176]. Например, *кусковатость, пористость, скважистость*.

Такие термины, как, *спекаемость, слёживаемость, смерзаемость, распыляемость* и некоторые другие, мотивированные отглагольными прилагательными, обозначают склонность или способность к действию, названному в мотивирующей основе прилагательного [5, 176].

Терминов с суффиксами **-ин(а)** (*ширина, длина*) и **-от(а)** (*частота, высота*) в исследуемой терминологии всего несколько, и эти типы не продуктивны в современном терминообразовании.

В вытеснении, начиная с 19 в. суффиксом **-ость** всех остальных использовавшихся и продуктивных в период древне- и среднерусского языка, С.В. Гринев-Гриневиц видит тенденцию к единообразию в выражении суффиксами категориальных значений [Гринев-Гриневиц, 132].

V. Заключение

Суффиксация является доминирующим способом морфологического терминообразования. На ее долю приходится примерно 94,4% всех аффиксальных образований. При выражении значения отдельных категорий - процессуальности, лица, орудийности и качественности, наблюдается синонимия суффиксов. Производные образования выступают в качестве вариантов, дублетов или эквивалентов, что свидетельствует о неустановившемся характере терминологии. В некоторых случаях наблюдается тенденция к выделению подкатегорий и дифференциации категориального значения, выражаемого разными суффиксами. В терминологии ТЭД наблюдаются также явления полисемии и омонимии суффиксов.

Анализ способов, моделей и средств морфологического словообразования транспортно-экспедиционных терминов выявляет ряд специфических особенностей. Несмотря на это, можно сделать вывод, что данная терминосистема не располагает собственным суффиксальным фондом и подчиняется тем же закономерностям, что и образование общелитературных слов.

ЛИТЕРАТУРА:

- [1.]Шанский Н.М., Тихонов А.Н. Словообразование. Морфология. – М.: Просвещение, 1981. – 270 с.;
- [2.]Даниленко В.П. Русская терминология. Опыт лингвистического описания. - М.: Наука, 1977. – 246 с.;
- [3.]Канделаки Т.Л. Семантика и мотивированность терминов. – М.: 1977
- [4.]Гринев-Гриневиц С.В. Терминоведение. – М.: Издательский центр «Академия», 2008. – 304 с.;
- [5.]Русская грамматика, т. I, М.: Наука, 1980. – 788 с.

SUFFIXAL FORMATION OF THE TERMS OF FREIGHT FORWARDING

Nina Dimitrova
ndimitrova@vtu.bg

Todor Kableshkov University of Transport
158 Geo Milev Str., 1574 Sofia,
BULGARIA

Key words: *terminology of freight forwarding, ways of formation of the terms, suffixation*

Abstract: *The article considers the suffixation as a dominant morphological method of formation of the terms of freight forwarding. With the help of suffixes are formed about 94,4% of all affixal derivatives. Certain groups of suffixes specialize expressing of such categories, as a process, agentive, instrumental, abstract quality. These suffixes act among themselves in relations of synonymy, polysemy and homonymy.*

The analysis shows that this terminology does not have its own suffixal fund, and the suffixal formation of freight forwarding terms is subject to the same laws as the formation of common-literary words.